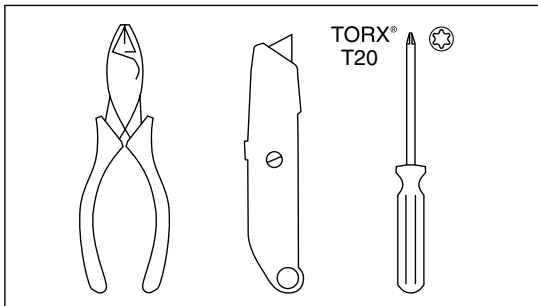




RayClic-CE-02	1	-	1	1	1
RayClic-S-02	1	-	2	-	1
RayClic-T-02	-	1	3	1	1
RayClic-PT-02	-	1	3	3	1
RayClic-PS-02	-	1	2	2	1
RayClic-X-02	-	1	4	2	1



**GB** Applicable to Raychem heating cables HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X and WinterGard FS-A-2X and FS-B-2X ONLY. For FS-C-2X: use heat-shrink kits. Maximum exposure temperature: 65°C. Maximum voltage: 277 Vac. Maximum current: 20 A. Do not exceed the maximum circuit length. Type C circuit breakers and 30 mA residual current devices must be used. Raychem guidelines and safeguards for installation must be followed. The installation must be compatible with applicable local requirements.  
**Warning:** The RayClic and heating cables may become hot during operation. Do not place near highly flammable materials.  
**Warning:** Do not install RayClic immersed in water. Do not bury RayClic in the ground. Use Raychem heat shrink connection kits instead.

**D** Anwendung nur in Verbindung mit den folgenden selbstregelnden Heizbändern von Raychem: HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X, WinterGard FS-A-2X und FS-B-2X. Für FS-C-2X bitte Schrumpf-schlauch-Technik verwenden. Max. Temperatur: 65°C. Max. Spannung: 277 Vac. Max. Strom: 20 A. Max. Heizkreislänge beachten. Sicherungs-automat C-Charakteristik und FI Schutzschalter 30 mA notwendig. Allgemeine Raychem Montage Richtlinien beachten. Allgemeine sicherheitstechnische Vorschriften beachten.  
**Achtung:** RayClic und Heizbänder können während des Betriebes heiß werden. Leicht entflammbare Materialien nicht in der Nähe dieser Komponenten platzieren.  
**Achtung:** RayClic nicht im Wasser installieren. RayClic nicht im Erdbereich installieren. Raychem Schrumpf-schlauch-Technik verwenden.

**F** Destiné aux rubans Raychem HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, GM-2X et WinterGard FS-A-2X et FS-B-2X. Pour FS-C-2X: utilisez nos kits thermorétractables. Température maximale: 65°C. Tension maximale: 277 Vac. Courant maximal: 20 A. Ne pas dépasser la longueur maximale de circuit recommandée. Il est impératif d'utiliser des disjoncteurs de type C et des interrupteurs de protection différentielle de 30 mA. Respecter les directives et recommandations de Raychem pour

l'installation. L'installation doit être conforme aux normes locales en vigueur.

**Attention:** Le RayClic et les rubans autorégulants peuvent dissiper de la chaleur lorsqu'ils sont en service. Ne pas laisser de matériaux très inflammables à proximité.

**Attention:** Ne pas immerger RayClic. Ne pas installer RayClic dans le sol. Utiliser les kits de connexion thermorétractables.

**NL** Geldig voor Raychem HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X en WinterGard FS-A-2X en FS-B-2X verwarmingskabels. Voor FS-C-2X: gebruik onze warmte-krimpende producten.

Maximale temperatuur: 65°C. Maximale spanning: 277 Vac. Maximale stroom: 20 A. De maximale lengte van het circuit mag niet worden overschreden. Automatische zekeringen met C-karakteristiek en verliesstroomschakelaars van 30 mA moeten worden gebruikt. Voor de installatie moeten de Raychem richtlijnen en veiligheidsvoorschriften worden gevolgd. De installatie moet uitgevoerd worden volgens de plaatselijke voorschriften.

**Opgelet:** De RayClic en verwarmingskabels kunnen warm worden tijdens de behandeling. Gelieve geen zeer brandbare materialen dicht bij de onderdelen te houden.

**Opgelet:** Installeer RayClic niet zo dat het systeem ondergedompeld is in water. Installeer RayClic niet in de grond of vloer. Gebruik de Raychem kits voor warmte-krimpkoppelingen.

**NO** Anvendes i forbindelse med Raychem varmekabler: HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, GM-2X, FS-A-2X og FS-B-2X. Max. temp.: 65°C. Max. 277 Vac. Max. 20 A.

Overskrid ikke maksimal kretslængde. Type C overbelastningsbrytere og 30 mA jordfeilbryter må brukes. Følg Raychems regler og sikkerhetsforskrifter ved installasjonen. Installasjonen må overensstemme med gjeldende allmenne retningslinjer.

**Advarsel:** RayClic og varmekabler kan utvikle varme under drift. Unngå derfor å plassere svært brennbare materialer nær komponentene.

**Advarsel:** Ikke installer RayClic nedsenket i vann. Ikke grav RayClic ned i bakken. Bruk i stedet Raychem koblingssett for varmekrumping.

**DK** Anvendes i forbindelse med Raychem varmekabler HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, TagVagten GM-2X og WinterGard FS-A-2X og FS-B-2X. Til FS-C-2X: Anvend muffesæt. Max. kontaktemp. 65°C. Max. driftsspænding 277 Vac. Max. strøm 20 A. Overskrid ikke max. kredslængde. Automatsikring med C karakteristisk og 30 mA fejlstrømsrelæ skal anvendes. Raychem retningslinjer og sikkerhedsforskrifter for installation skal følges. Installationen skal udføres i henhold til gældende lokale bestemmelser.

**Advarsel:** RayClic og varmekabel kan blive varmt, når det er i funktion. Undgå at placere yderst brændbart materiale tæt ved komponenterne.

**Advarsel:** RayClic må ikke installeres nedsænket i vand. RayClic må ikke nedgraves i jorden. Brug i stedet Raychem krympbart tilslutningsæt.

**S** Tillämplig endast för Raychems varmekablar HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X och WinterGard FS-A-2X och FS-B-2X. Max. exponeringstemperatur: 65°C. Max. spänning: 277 V. Max. ström: 20 A. Överskrid inte den maximala kretsängden. Trög säkring och jordfelsbrytare 30 mA skall användas. Vid installation måste Raychems monteringsanvisningar och säkerhetsanvisningar samt gällande lokala föreskrifter följas.

**Varning:** RayClic-modulen och varmekablarna kan bli heta i drift. Placera inget extremt lättantändligt material i närheten.

**Varning:** Installera inte RayClic där de översköljs av vatten. Gräv inte ned RayClic i marken. Använd istället Raychem förbindningsatts, varmkrympning.

**FIN** Soveltuu vain Raychemin HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X ja WinterGard FS-A-2X ja FS-B-2X lämpökaapeleille. Käytä FS-C-2X-kaapeleille kutistemuovijatkoksia ja -loppupäätteitä. Maksimikäyttölämpötila: 65°C. Maksimisjännite: 277 V. Maksimisu-lake: 20 A. Älä ylity piirin maksimipituutta. C-tyypin johdonsuojakatkaisijaa ja 30 mA:n vikavirtasuojakytkintä pitää käyttää. Raychemin ohjeita ja suojatöimenpiteitä asennuksen suhteen pitää noudattaa. Asennuksen pitää olla yhteensopiva käytössä olevien paikallisten vaatimusten kanssa.

**Varoitus:** RayClic ja lämpökaapeli saattavat kuumentua asennuksen aikana. Älä aseta helposti syttyviä materiaaleja komponenttien lähelle.  
**Asennusohjeet:** Älä asenna RayClic:iä sen ollessa upotettuna veteen. Älä hautaa RayClic:iä maahan. Käytä sen sijaan RayChemin lämpökutistekytentäsarjoja.

**IT** Applicabile ai cavi scaldanti Raychem HWAT-L, HWAT-M e HWAT-R, IceStop GM-2X, WinterGard FS-A-2X e FS-B-2X. Per il WinterGard FS-C-2X utilizzare i kit con guaina termorestringente. Temp. max.: 65°C. 277 Vac max. 20 A max. Non superare la lunghezza massima del circuito. Utilizzare interruttori di protezione tipo C e differenziale da 30 mA. Seguire le indicazioni e le raccomandazioni Raychem relative all'installazione. L'installazione deve rispettare le normative vigenti.

**Attenzione:** Il RayClic e i cavi scaldanti possono diventare caldi durante il loro funzionamento. Non lasciare materiali altamente infiammabili nelle immediate vicinanze.

**Attenzione:** Non installare RayClic immerso nell'acqua. Non interrare RayClic. Usare invece i kit di connessione termorestringenti Raychem.

**RU** С комплектами Раячтем могут применяться ТОЛЬКО нагревательные кабели HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X и ШинтерГард FS-A-2X и FS-B-2X. Для Фор FS-C-2X: используйте комплекты с тепловой усадкой. Максимальная температура воздействия: 65°C. Максимальное напряжение: 277 В переменного тока. Максимальный ток: 20 А. Не превышайте максимальную длину цепи. Следует использовать автоматические выключатели типа Ц и устройства остаточных токов с номиналом 30 мА. Необходимо соблюдать нормативы и указания по технике безопасности компании Raychem. Монтаж должен производиться в соответствии с соответствующими местными нормативными документами.

**Внимание!** В процессе работы RayClic и нагревательные кабели могут стать очень горячими. Не допускайте, чтобы возле них находились легко воспламеняемые материалы.

**Внимание!** При установке RayClic убедитесь в том, что он не погружен в воду. Не заглубляйте RayClic в землю. Вместо этого применяйте комплекты соединений с тепловой усадкой Raychem.

**HU** CSAK a Raychem HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, Icestop GM-2X, WinterGard FS-A-2X és FS-B-2X fűtőkábelek esetén alkalmazható. FS-C-2X esetén: használjon hőre zsugorodó készleteket. Maximális hőmérsékleti érték: 65°C 277 V, váltóáram. Maximális áramerősség: 20 A. Ne lépje túl a maximális áramkör-hosszúságot. C típusú áramkör megszakítókát és 30 mA értékű maradékáram eszközöket kell használni. Követni kell a Raychem telepítéssel kapcsolatos utasításait és a biztonsági előírásokat. A telepítésnek meg kell felelnie a helyi követel-ményeknek.

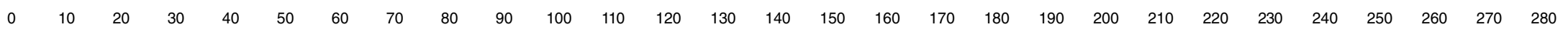
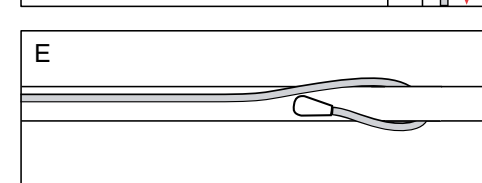
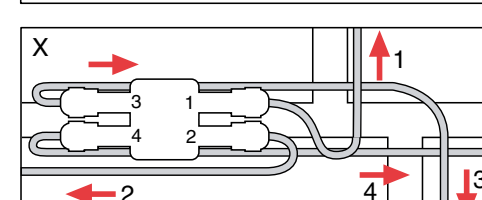
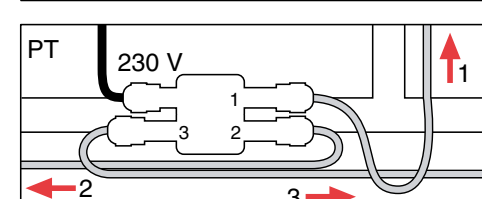
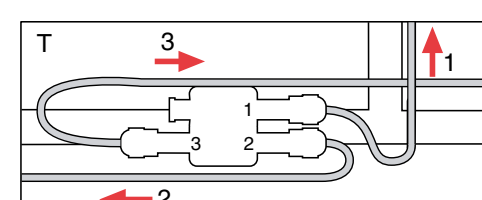
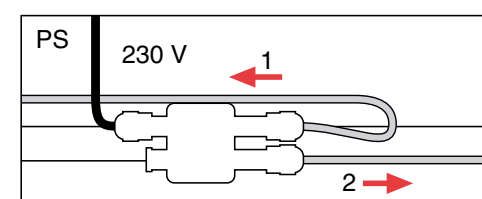
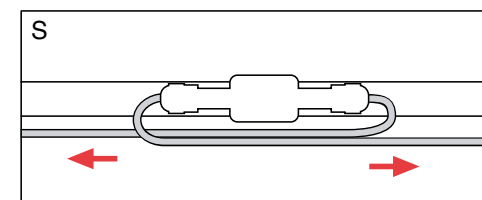
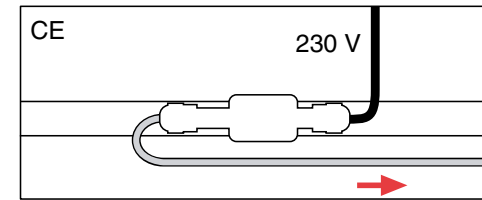
**Figyelmeztetés:** A RayClic és a fűtőkábelek a működés során felforródhatnak. Ne helyezze különösen gyúlékony anyagok közelébe.

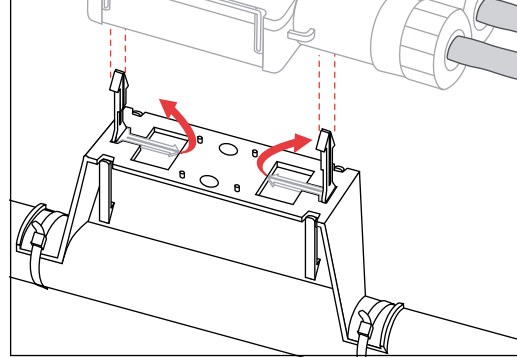
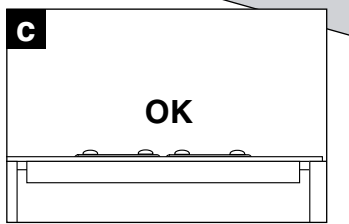
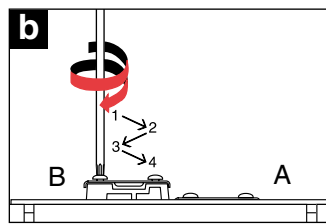
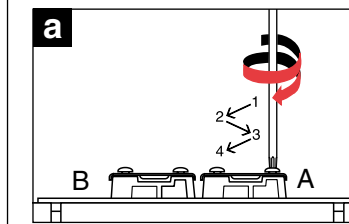
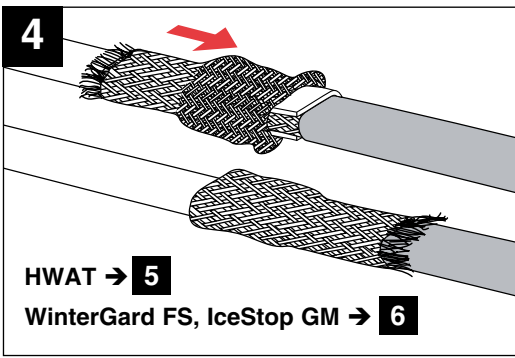
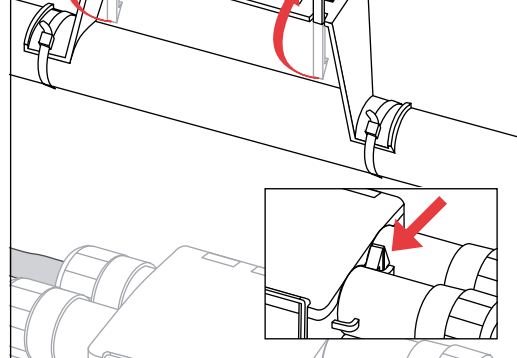
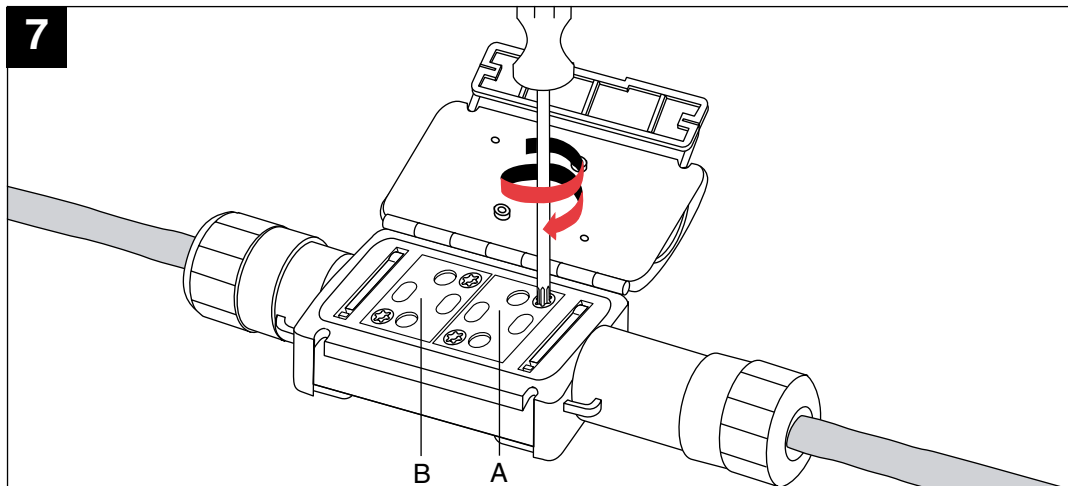
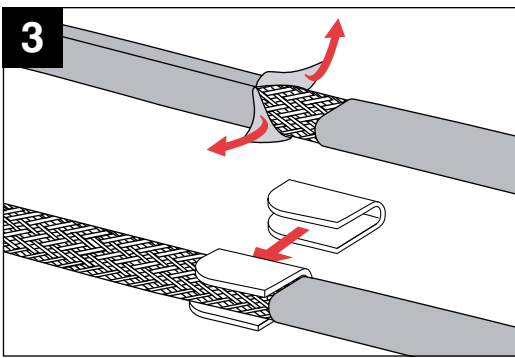
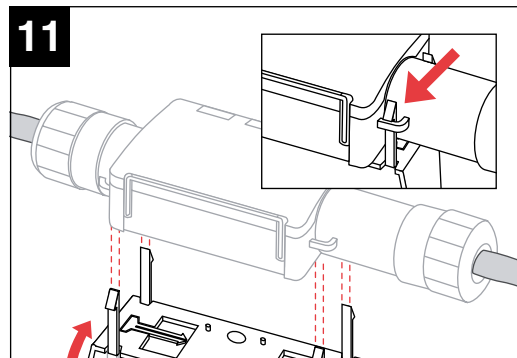
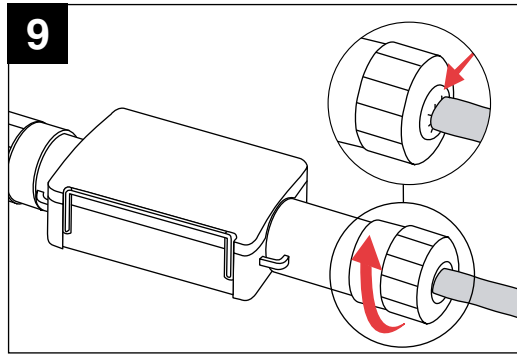
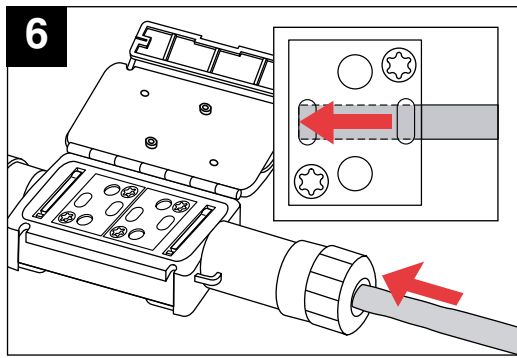
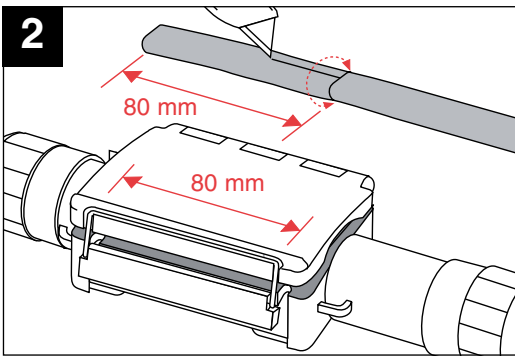
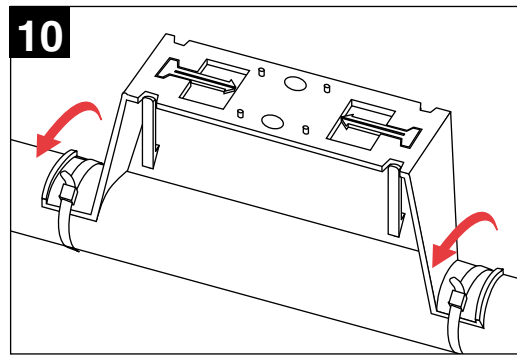
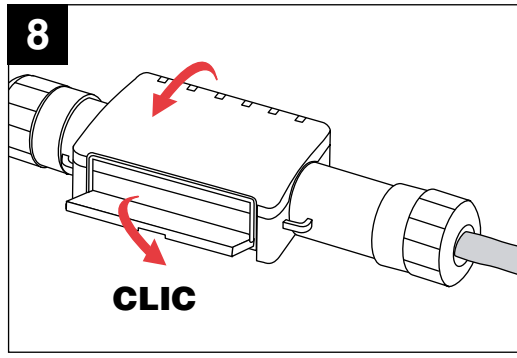
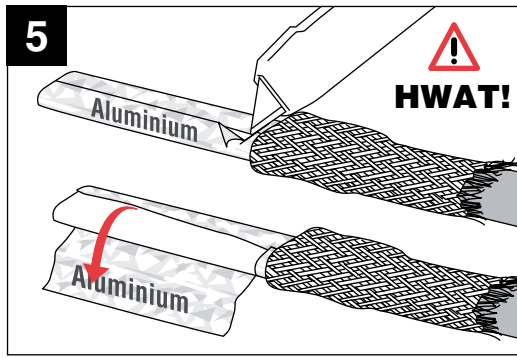
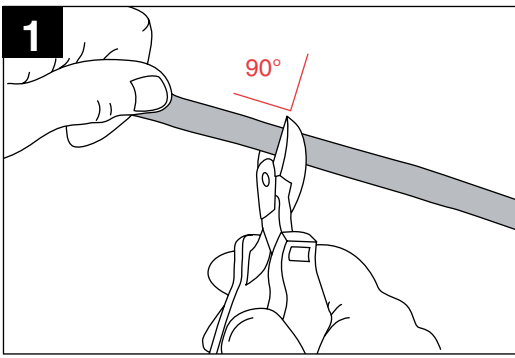
**Figyelmeztetés:** Ne telepítsen vizes RayClic eszközt. A RayClic eszközt ne ássa be a földbe. Ehelyett használjon Raychem hőre zsugorodó csatlakozási eszközt.

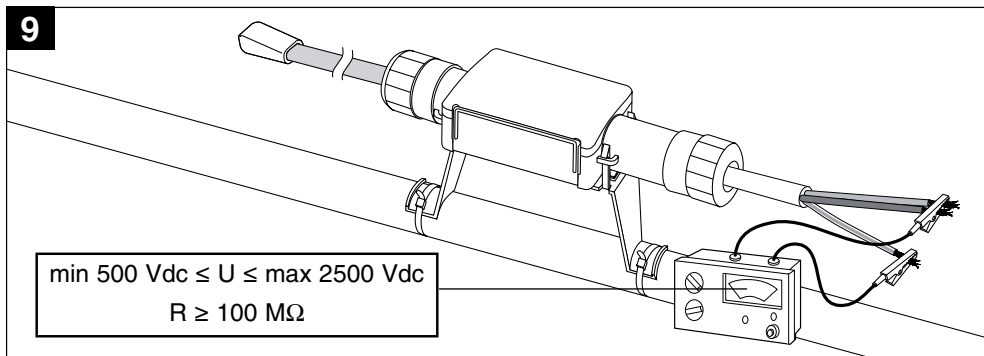
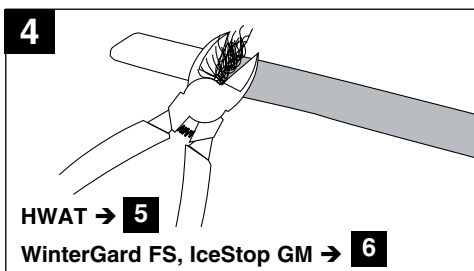
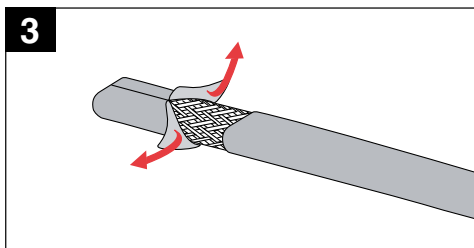
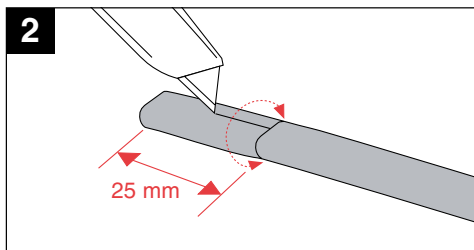
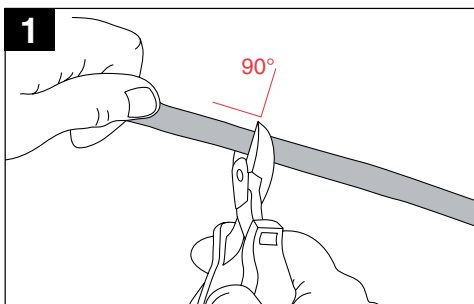
**PO** Zestawy do stosowania z przewodami grzejnymi: HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, Icestop, GM-2X oraz WinterGard FS-A-2X i FS-B-2X. Do przewodów FS-C-2X stosować zestawy termokurczliwe. Maksymalna temperatura oddziaływania: 65°C. Maksymalne napięcie: 277 Vac. Maksymalny prąd: 20 A. Nie przekraczać maksymalnej długości obwodu grzewczego. Wyłączniki nadprądowe o charakterystyce C oraz wyłączniki różnicowoprądowe 30 mA muszą być stosowane. Zalecenia Raychem dotyczące montażu i bezpiecznej eksploatacji muszą być przestrzegane. Montaż systemu musi być zgodny ze stosowanymi lokalnymi przepisami.

**Ostrzeżenie:** Zestawy RayClic oraz przewody grzejne mogą się nagrzawać podczas pracy. Nie należy umieszczać w ich pobliżu materiałów łatwopalnych.

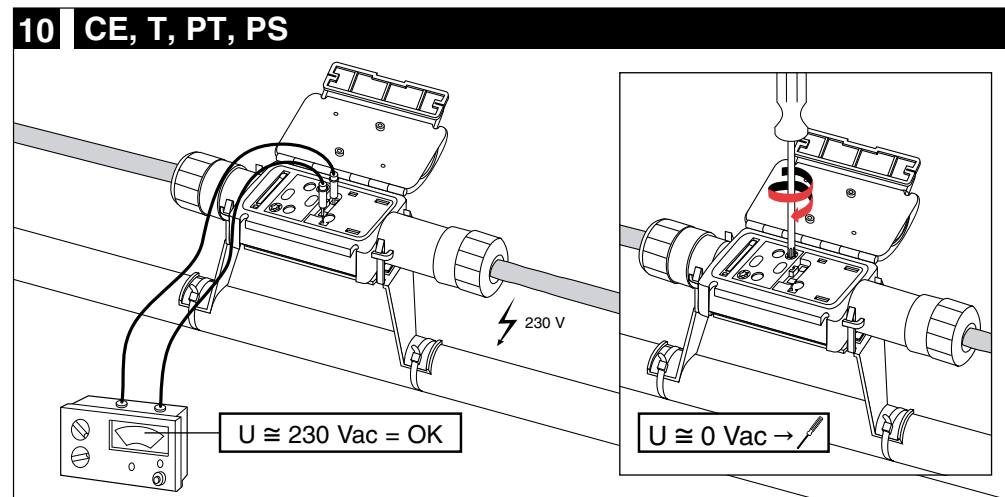
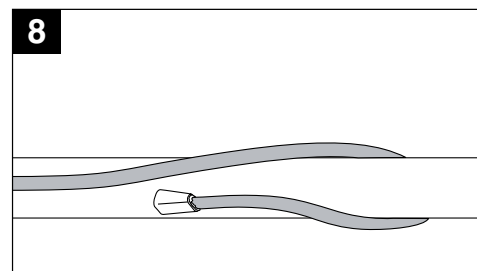
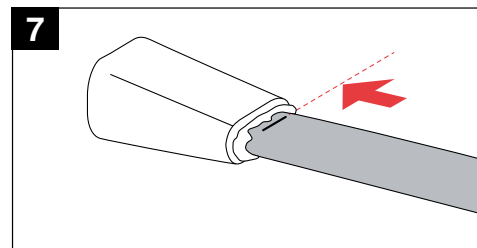
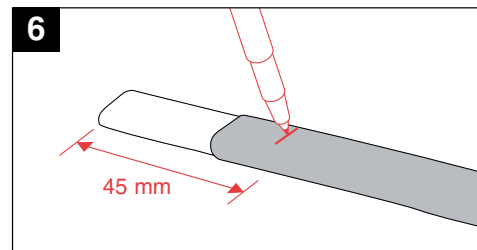
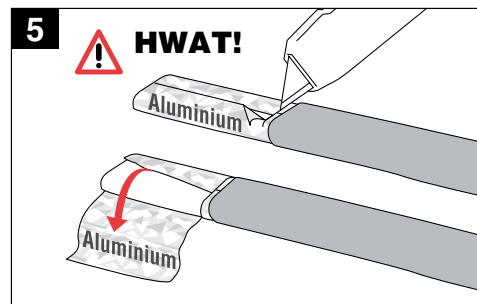
**Ostrzeżenie:** Nie należy montować zestawów RayClic w miejscach, gdzie mogą być zanurzone w wodzie. Zestawów RayClic nie można zakopywać w ziemi. W takich przypadkach należy stosować zestawy termokurczliwe Raychem.







min 500 Vdc ≤ U ≤ max 2500 Vdc  
R ≥ 100 MΩ



**België / Belgique**  
Tyco Thermal Controls  
Staatsbaan 4A  
3210 Lubbeek  
Tel. 016 21 35 02  
Fax 016 21 36 04

**Česká Republika**  
Raychem HTS s.r.o.  
Novodvorská 82  
14200 Praha 4  
Tel. 241 009 215  
Fax 241 009 219

**Danmark**  
Tyco Thermal Controls Nordic AB  
Flöjelbergsgatan 20B  
SE-431 37 Mölndal  
Tel. 70 11 04 00  
Fax 70 11 04 01

**Deutschland**  
Tyco Thermal Controls GmbH  
Englerstraße 11  
69126 Heidelberg  
Tel. 0800 1818205  
Fax 0800 1818204

**España**  
Tyco Thermal Controls N.V.  
Ctra. De la Coruña, km. 23,500  
Edificio ECU I  
28290 Las Rozas, Madrid  
Tel. (34) 902 125 307  
Fax (34) 91 640 29 90

**France**  
Tyco Thermal Controls SAS  
B.P. 90738  
95004 Cergy-Pontoise Cedex  
Tél. 0800 906045  
Fax 0800 906003

**tyco**  
Thermal Controls

**Italia**  
Tyco Thermal Controls SPA  
Centro Direzionale Milanofiori  
Palazzo F1  
20090 Assago, Milano  
Tel. +39 02 57761520  
Fax +39 02 57761528

**Nederland**  
Tyco Thermal Controls b.v.  
Van Heuven Goedhartlaan 121  
1181 KK Amstelveen  
Tel. 0800 0224978  
Fax 0800 0224993

**Norge**  
Tyco Thermal Controls Norway AS  
Postboks 6076 - Etterstad  
0601 Oslo  
Tel. 66 81 79 90  
Fax 66 80 83 92

**Österreich**  
Tyco Thermal Controls  
Office Wien  
Brown-Boveri Strasse 6/14  
2351 Wiener Neudorf  
Tel. 0 22 36 86 00 77  
Fax 0 22 36 86 00 77-5

**Polska**  
Tyco Thermal Controls Polska Sp. z o.o.  
ul. Cybernetyki 19  
02-677 Warszawa  
Tel. +48 22 331 29 50  
Fax +48 22 331 29 51

**Schweiz / Suisse**  
Tyco Thermal Controls N.V.  
Office Baar  
Haldenstrasse 5  
Postfach 2724  
6342 Baar  
Tel. 041 766 30 80  
Fax 041 766 30 81

www.tycothermal.com

**Suomi**  
Tyco Thermal Controls Nordic AB  
Flöjelbergsgatan 20B  
SE-431 37 Mölndal  
Puh. 0800 11 67 99  
Telekopio 0800 11 86 74

**Sverige**  
Tyco Thermal Controls Nordic AB  
Flöjelbergsgatan 20B  
SE-431 37 Mölndal  
Tel. 020-210 100  
Fax 031-335 58 99

**Türkiye**  
SAMM Dış Ticaret A.Ş.  
Yeniöl Sk. Etap İş Merkezi C Blok  
No: 10 Kat: 6  
34722 Acıbadem - Kadıköy  
İSTANBUL  
Tel: +90-216-325 61 62 (Pbx)  
Faks: +90-216-325 22 24

**United Kingdom**  
Tyco Thermal Controls (UK) Ltd  
3 Rutherford Road,  
Stephenson Industrial Estate  
Washington,  
Tyne & Wear  
NE37 3HX  
Tel. 0800 969013  
Fax: 0800 968624

**РОССИЯ и другие страны СНГ**  
000 «Тайко Термал Контролс»  
Россия, 127081, Москва  
пр. Дежнева 29/1  
Тел. 7(495) 508 99 75  
Факс 7(495) 508 99 74